II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) 2020/1181,

7. august 2020,

millega parandatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2007/46/EÜ (millega kehtestatakse raamistik mootorsõidukite ja nende haagiste ning selliste sõidukite jaoks mõeldud süsteemide, osade ja eraldi seadmestike kinnituse kohta (raamdirektiiv)) teatavaid keeleversioone, komisjoni määruse (EL) nr 582/2011 (millega rakendatakse ja muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 595/2009 seoses raskeveokite heidetega (Euro VI) ja millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2007/46/EÜ I ja III lisa) teatavaid keeleversioone ning komisjoni määruse (EL) 2017/2400 (millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 595/2009 seoses raskeveokite CO_2 heitkoguste ja kütusekulu kindlaksmääramisega ning muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2007/46/EÜ ning komisjoni määrust (EL) nr 582/2011) taanikeelset versiooni

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. septembri 2007. aasta direktiivi 2007/46/EÜ, millega kehtestatakse raamistik mootorsõidukite ja nende haagiste ning selliste sõidukite jaoks ettenähtud süsteemide, osade ja eraldi seadmestike tunnustamise kohta (raamdirektiiv), ([1]) eriti selle artikli 39 lõikeid 2 ja 7,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. juuni 2009. aasta määrust (EÜ) nr 595/2009, mis käsitleb mootorsõidukite ja mootorite tüübikinnitust seoses raskeveokite heitmetega (Euro VI) ning sõidukite remondi- ja hooldusteabe kättesaadavust ning millega muudetakse määrust (EÜ) nr 715/2007 ja direktiivi 2007/46/EÜ ning tunnistatakse kehtetuks direktiivid 80/1269/EMÜ, 2005/55/EÜ ja 2005/78/EÜ, ([2]) eriti selle artikli 4 lõiget 3 ja artikli 5 lõiget 4,

ning arvestades järgmist:

(1) Direktiivi 2007/46/EÜ taani-, prantsus- ja slovakikeelses versioonis, komisjoni määruse (EL) nr 582/2011 ([3]) taani- ja prantsuskeelses versioonis ning komisjoni määruse (EL) 2017/2400 ([4]) taanikeelses versioonis on mitu viga. Nimelt on terminid „kahekütuseline“ ja „segakahekütuseline“ tõlgitud ühte ja sama terminit kasutades, ehkki need terminid viitavad erinevatele mootori töörežiimidele. Tegelikult kasutatakse segakahekütuselises mootoris diislikütust ja gaaskütust üheaegselt, aga kahekütuseline mootor kasutab neid kütuseid vaheldumisi.

([1]) ELT L 263, 9.10.2007, lk 1.
([2]) ELT L 188, 18.7.2009, lk 1.
([3]) Komisjoni 25. mai 2011. aasta määrus (EL) nr 582/2011, millega rakendatakse ja muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 595/2009 seoses raskeveokite heidetega (Euro VI) ja millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2007/46/EÜ I ja III lisa (ELT L 167, 25.6.2011, lk 1).
([4]) Komisjoni 12. detsembri 2017. aasta määrus (EL) 2017/2400, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 595/2009 seoses raskeveokite CO_2 heitkoguste ja kütusekulu kindlaksmääramisega ning muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2007/46/EÜ ning komisjoni määrust (EL) nr 582/2011 (ELT L 349, 29.12.2017, lk 1).

(2) Direktiivi 2007/46/EÜ taanikeelses versioonis esineb ka muid vigu ning parandada tuleks terminid „ühekütuseline“ ja „segakütuseline“, sest need on tõlgitud ebajärjekindlalt. Lisaks sellele on lühendi „WHTC“ tõlkimisel mõnes kohas kasutatud teist liiki katset tähistavat lühendit „WHSC“.

(3) Seetõttu tuleks direktiivi 2007/46/EÜ taani-, prantsus- ja slovakikeelset versiooni, komisjoni määruse (EL) nr 582/2011 taani- ja prantsuskeelset versiooni ning komisjoni määruse (EL) 2017/2400 taanikeelset versiooni vastavalt parandada. Muudes keeleversioonides ei ole vaja parandusi teha.

(4) Määruse (EL) nr 582/2011 ja määruse (EL) 2017/2400 sätted moodustavad osa direktiiviga 2007/46/EÜ kehtestatud raamistikust ning mõned vead määruste sõnastuses mõjutavad ka direktiivi sõnastust. Seepärast tuleks direktiivi 2007/46/EÜ, määruse (EL) nr 582/2011 ja määruse (EL) 2017/2400 parandamiseks kasutada ühtainsat õigusakti.

(5) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas mootorsõidukite tehnilise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

(ei puuduta eestikeelset versiooni)

Artikkel 2

(ei puuduta eestikeelset versiooni)

Artikkel 3

(ei puuduta eestikeelset versiooni)

Artikkel 4

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 7. august 2020

Komisjoni nimel
eesistuja
Ursula VON DER LEYEN